

БЛИЖЕ, ЧЕМ ВЫ ДУМАЕТЕ!
НОВАЯ АВТОМАГИСТРАЛЬ €18 БЫСТРО ПРИВЕДЕТ
ВАС В АТМОСФЕРУ МОРСКОГО НАСТРОЕНИЯ!

ИЗ ХЕЛЬСИНКИ
80 мин

ИЗ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА
3,5 часа

ДО РЕГИОНА ЛЕГКО ДОБРАТЬСЯ НА ЛЮБОМ ВИДЕ ТРАНСПОРТА:
МАШИНЕ, АВТОБУСЕ, ПОЕЗДЕ ИЛИ САМОЛЕТЕ. АЭРОПОРТ
ХЕЛЬСИНКИ – ВАНТАА РАСПОЛОЖЕН В ЧАСОВОЙ ДОСТУПНОСТИ.

МОРСКИЕ ПРОСТОРЫ, КОТОРЫЕ СТОИТ УВИДЕТЬ!

«Туури» — от фин.
удача, именно так
местные жители
называют моторные
катера в г. Котка!

Морем можно
любоваться и с берега
— береговая линия
простирается на
1700 километров.

Не обязательно владеть своей яхтой, чтобы насладиться морскими пейзажами нашего региона с сотнями островов и скал. Моторные катера «туури» курсируют по маршруту с острова на остров. В регионе имеется множество островов для посещения, и на каждом из них Вы найдете что-то своё, интересное: идиллический остров с рыбацкой деревней Каунисаари (от фин. — красивый остров), о. Лехмясаари известный своей песчаной лагуной, самый южный остров архипелага Хаапасаари или же о. Ранки, богатый своей военной историей. Форт «Слава» и форт «Елизавета», построенные когда-то для защиты Санкт-Петербурга от воинственной Швеции, находятся всего в 15-ти мин. от порта Сапокка. Из порта Тервасаари в Хамине можно поехать на о. Улко-Таммио, который входит в Национальный парк восточной части Финского залива.

Мäkä! Ждём Вас!

Этот регион полон преданий, исторических событий и уголков, дарящих вдохновение на протяжении многих веков.

Интересной достопримечательностью региона является уникальный центр г. Хамина, построенный по радиально-кольцевой планировочной схеме, разработанной Акселем фон Лёвеном в 1722–1723 годах. Наследие крупнейших в истории Финляндии Роченсальмских морских сражений и города-крепости Роченсальм представлено во многих местах, а на территории бывшего завода «Сток-форс» в Пюхтяя можно узнать об истории производства деревянной массы.

Легенда финской музыки Юха Вайно когда-то черпал вдохновение в Котке, а всемирно известный финский архитектор Алвар Аалто спроектировал грандиозный бумагоделательный завод и жилой квартал «Сунила». Император Александр III велел построить в Котке дачу на пороге Лангинкоски и несколько раз отдыхал здесь летом со своей семьей.

Музеи Морского центра «Велламо» приглашают узнать об истории Кюменлааксо и мореходства. Погрузитесь в мир подводных обитателей Финляндии в аквариуме «Маретариум» или познакомьтесь с впечатляющей историей независимой Финляндии, посетив Линию фортификационных сооружений Салпа в Миехиккяля и Виролахти.

Осторожно!
Не наступите
на легенду.

Приезжайте и оставьте
свой след в истории.



ЭТО БОЛОТО, НО ОНО НЕ ЗАСАСЫВАЕТ!

Деревянные настилы в национальном парке «Валкмуса», проложенные прямо через болото заповедника, отправят Вас в мини-отпуск по северной Лапландии. Вдыхайте влажный и сладкий воздух болотистого ландшафта, поднимитесь на орнитологическую башню и ощутите на себе целебную силу природы. Природные маршруты «Санталахти», проходящие по прибрежным скалам и сказочным финским лесам, находятся всего в 5 км. от центра Котки. Испытать свои навыки на выживание в природных условиях можно во время похода с ночлегом по тропам Портимо в Хамине (до 43 км). Во время похода по тропе «Салпаолку», вдоль оборонительной Линии Салпа, ознакомьтесь с бункерами и блиндажами времен Второй мировой войны, а также с роскошной природой и культурой юго-восточной Финляндии. Понаблюдайте за птицами на фоне морских пейзажей в Виролахти, например, в Дни арктической миграции птиц.

ole sellaisena
kuin olet

Приезжайте сюда таким, какой Вы есть
— возможно уезжать Вы будете уже другим человеком.

'19

ЯРКИЕ ВПЕЧАТЛЕНИЯ ВМЕСТЕ.

РЕГИОН КОТКА-ХАМИНА, ФИНЛЯНДИЯ



КОТКА — ГОРОД В ПАРКЕ ИЛИ ПАРК В ГОРОДЕ?

Город Котка можно смело назвать столицей парков Финляндии!

Столько парков Вы не увидите ни в одном городе Финляндии. Отмеченные многочисленными наградами парк и весь национальный парк города Котка — это то, что стоит обязательно увидеть. Городской садовник Хейкки Лааксонен со своей командой творит чудеса, гениально применяя изделия из натурального камня и создавая живописные композиции из растительности, ручейков и цветов. Насладиться морским бризом можно в Морском парке Екатерины, а посетить галерею скульптур под открытым небом — прогулявшись по Липовой аллее. В зимнее время ее украшают оригинальные огоньки «химмелит». Самый известный водный парк «Сапокка» радует взгляд в любое время года, особенно в период цветения рододендронов и азалий. В летнее время здесь также часто проходят концерты на открытом воздухе. Самый новый парк «Йокипуйсто» находится в Кархуле на берегу р. Кюмийоки. Маленькие члены семьи выплеснут свою энергию на детских площадках в парках Екатерины и Исопуйсто. В парках Екатерины и Йокипуйсто имеются грили и столы для пикников, которыми может воспользоваться любой желающий. А самое главное — вход во все парки бесплатный!

Соседу всегда поможем! Строящийся великолепный парк Оолинпуйсто по проекту Хейкки Лааксонена на острове Тервасаари, площадью пять гектаров, с прудами и набережными для прогулок, становится главной достопримечательностью Хамины.

КОТКА: Парк «Фуксинпуйсто», Парк «Исопуйсто», Морской парк Екатерины. Водный парк «Сапокка». Парк на горе пожарной каланчи «Палотриннуеури». Сад пряных трав «Редутти-Котка». Парк Сибелиуса. Парк Тойво Пекканена. Променада современной скульптуры. КАРХУЛА: Речной парк «Йокипуйсто». Парк «Кумпарепуйсто» ХАМИНА: Район острова «Тервасаари»

А СЕЙЧАС НЕМНОГО ДРАЙВА МЕЙНІНКІЙ

ЗАРЯДИСЬ ЭНЕРГИЕЙ!

В регионе имеются отличные возможности для любителей активного отдыха! Пороги быстротечной реки Кюмийоки, серфинг, полёты, катание на лошадях, картинг и трасса для мотокросса. С регионом можно знакомиться на велосипеде, стоя на доске для сапсерфинга, на каноэ или спускаясь по порогам на рафте. Рыбаки, гольфисты и мотоциклисты также получат удовольствие от комфортных условий и живописных пейзажей! Любители плавания могут провести активный день в бассейне под открытым небом в Котке или в водном центре в Хамине.

УТОЛИТЕ КУЛЬТУРНЫЙ ГОЛОД!

Ваш культурный голод утолит симфонический оркестр международного уровня Кюми Симфоникетта, отмечающий свой 20-летний юбилей, и профессиональный городской театр города Котка. Спортивные соревнования по баскетболу, волейболу, футболу, хоккею и флорболу добавят в вашу жизнь азарта!

Мечи, стены и мушкетеры
17–21.07.2019

Исторический фестиваль для всей семьи погрузит вас в увлекательную историю города Хамина и его крепости от средневековья вплоть до XIX века.
miekatmuurimusketit.fi

Выставка деревянных
лодок в Котке 24–27.7.2019

На национальной выставке деревянных лодок - настоящих резных красавиц - в порту города Котка будет много интересного как для кагиданов, так и для новичков в морском деле.
puuviennessut.com

Дни моря в Котке
25–28.7.2019

Самый популярный морской фестиваль Финляндии! Одновременно с ним проходит Детские дни моря.
meripaiivat.com

Другие события:

Музыкальный фестиваль

«Кюмийоен Лохисойто»

Фестиваль камерной музыки

Юго-Восточной Финляндии

Ярмарка маленьких деревень

Ярмарка архипелага в Пюхтяя



КОГДА ПРИВЫЧНЫЙ КРУГ ВЕЩЕЙ УЖЕ НАСКУЧИЛ

— отправляйтесь в Хамину с центром города в форме круга!



НА ЗДОРОВЬЕ! Kerppis elämälle!

ХОЧЕТСЯ ДЕЛИКАТЕСОВ?

Профессионалы ресторанаго дела рекомендуют продукцию от местных производителей, в частности, рыбные деликатесы, ягоды и хлебобулочные изделия. Местные кондитерские соответствуют высокому уровню финского качества, и даже издательство «Лоунли Планет» отметило их среди рекомендованных ресторанов в своих путеводителях. Культура пивоварения также переживает новый подъем, и сваренное в собственных домашних пивоварнях пиво можно найти во многих местах. А вечером, посетив таверну в порту, вы можете остаться на ночь в отелях, в пятизвездочном кемпинге или даже в усадьбе.

Обязательно попробуйте местное традиционное лакомство пончик поссо — нежный пончик с яблочным джемом, который производится в Котке не менее 70 лет, изначально для обеда портовых грузчиков.

ВРЕМЯ ДЛЯ ПОКУПОК!

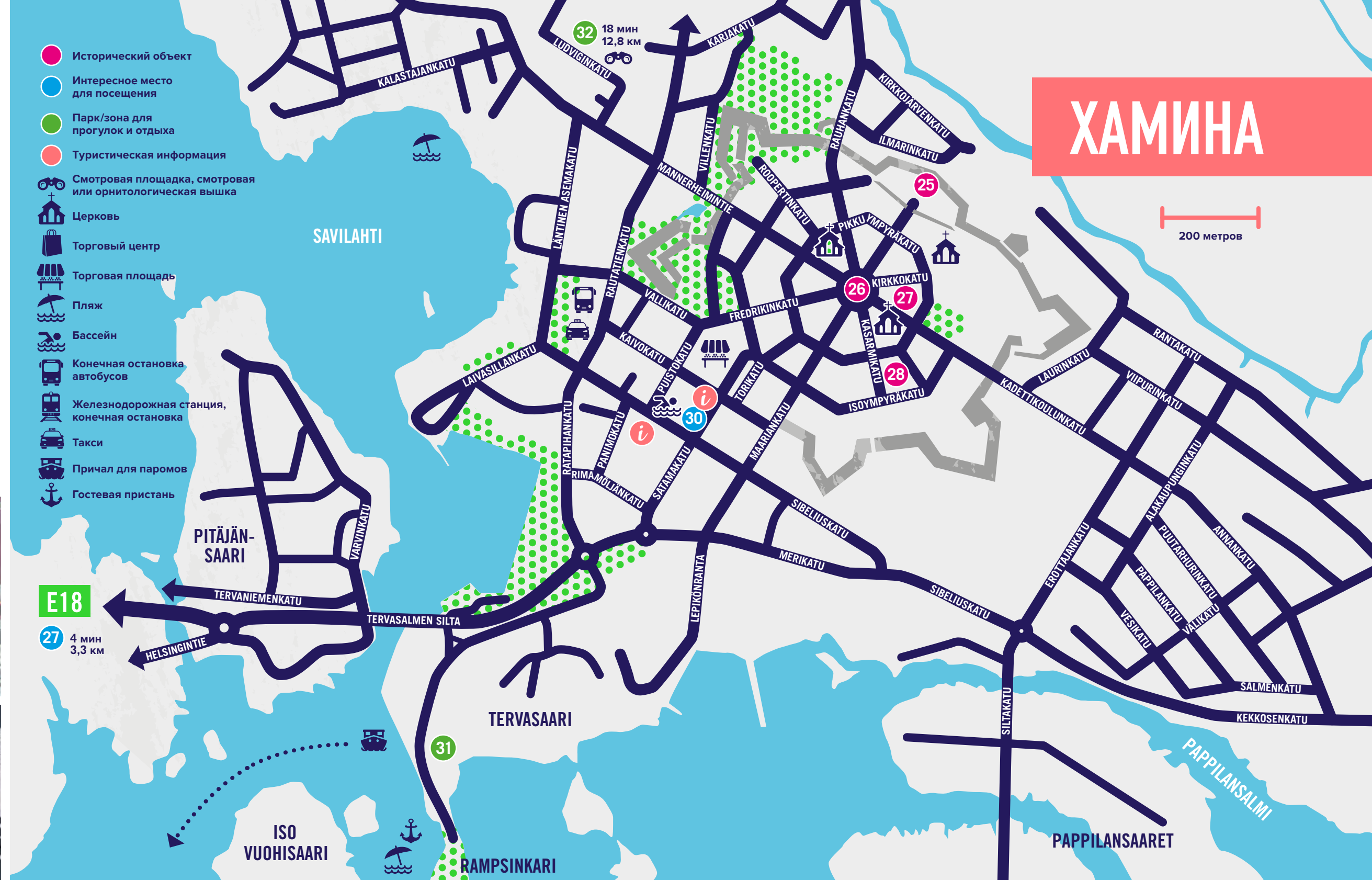
Открытый в ноябре 2018 года аутлет шопинг-центр «Zsar Outlet Village» находится на границе Финляндии и России в Ваалимаа (КПП «Торфяновка»), в полчаса езды из Котки. Это первый в своем роде в Финляндии настоящий аутлет-центр с известными мировыми брендами со скидкой до 70 %. Отличный шопинг ждет вас также в торговом центре Пасвати, в самом центре города Котка, в котором компактно разместились все самое необходимое под одной крышей. Во время шопинга можно восстановить силы освежающим смузи, чашечкой кофе или посидеть в суши-баре. В Хамине вас ждет магазин Disas Fish (Дисас Фиш) с рыбными деликатесами и икрой.

На обед вы можете отведать вкусную финскую уху в ресторане магзина.





- КАМЕННАЯ ЦЕРКОВЬ ПЛОХТЯ** Harjuntie 11, 49270 Pyhtää
Церковь Плотья была построена примерно в 1460 году у впадения реки Кюмийоки на месте пересечения торгового пути Турку в Выборг – Великой Прибрежной дороги и Коралевской дороги. Внутреннее убранство церкви поражает колоннами и сводами. На сводах трёхнефной церкви и на стенах сохранились средневековая живопись.
- СПОРТИВНЫЙ КОМПЛЕКС «СИРИУС»** Kotitie 10, 49270 Pyhtää
Откройте в себе героя! Сириус реализовывает мечту человека о полете – весело и безопасно. Дополнительно к полётам в Сириусе всегда дует благоприятный для серфинга ветер, как для новичков, так и для опытных серферов. Норвежский веревочный парк предлагает активные развлечения для всей семьи. siirusport.fi
- НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПАРК «ВАЛКИМУСА»** Vastilantie 886, 49220 Pyhtää
Заболоченный ландшафт национального парка – уникальное место в климатической зоне Южной Финляндии. На территории заповедника отмечено более 30 типов болот с соответствующим разнообразием флоры. В национальном парке устроен пеший маршрут по деревянному настилу длиной 2,5 км. Понаблюдайте за жизнью парка со смотровой башни или полюбуйтесь берегами реки Кюмийоки.
- РАЙОН СУНИЛА АЛВАРА ААЛТО** Sunilantie, 48900 Kotka
Эта часть Котки была спроектирована известным финским архитектором Алваром Аалто в 1930–40-х годах и является всемирно значимым объектом стиля модерн. Следы гениальной работы Аалто прослеживаются во многих жилых и коммерческих зданиях района, а также на территории фабрики. Доминантой района является построенный в 1936 году целлюлозный комбинат «Сунила», который в своё время получил славу одного из красивейших заводов мира.
- ИМПЕРАТОРСКАЯ РЫБАЦКАЯ ИЗБА АЛЕКСАНДРА III И ЗАПОВЕДНИК ЛАНГИНСКОСИ** Kelsarinmajantie 118, 48230 Kotka
Летняя дача Императора Александра III расположена на берегу живописного и бурлящего порога Лангинкоски в дельте реки Кюмийоки. Рыбачья изба является действующим музеем, который можно посетить в летнее время и узнать, как император со своей семьей отдыхал в Котке. Заповедная зона и порог открыты круглый год, на территории летом работает кафе. kansallismuseo.fi/anginkoski
- АКВАРИУМ «МАРЕТАРИУМ»** Sapolankatu 2, 48100 Kotka
«Маретариум» – аквариумный комплекс, специализирующийся на изучении рыб, обитающих в водоемах Финляндии. Вы увидите более 60 видов рыб и мелких водных животных. В летнее время в самом большом аквариуме проходит показательное кормление рыб. При Маретариуме можно посетить сменяющиеся выставки на темы о природе, школу природоведения, посмотреть фильмы о природе. maretarium.fi
- ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР ЮМАЛИНИEMI** Jumalinientie 1–8, 48600 Kotka
- ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР ПАСААТИ** Keskuskatu 10, 48100 Kotka pasaati.fi
- ГОРОДСКОЙ ТЕАТР ГОРОДА КОТКА** Keskuskatu 15, 48100 Kotka kotkateatteri.fi
- КОНЦЕРТНЫЙ ЗАЛ ГОРОДА КОТКА** Keskuskatu 33, 48100 Kotka kymisinfonietta.fi
- МОРСКОЙ ЦЕНТР «ВЕЛЛАМО»** Tornatorintie 99, 48100 Kotka
Необычное современное здание Морского центра «Велламо», по форме напоминающее гигантскую волну, хранит в своих стенах многочисленные истории о прошлом, настоящем и эхо будущего. В «Велламо» представлены экспозиции Морского музея Финляндии, музея Коменцако и Информационного центра «Велламо». В ресторане «Лавонки», из окон которого открывается панорамный вид на море, в будние дни подается обед-шведский стол, а в магазине «Плоуту» можно купить сувениры на память о поездке. merikeskusvellamo.fi
- КУРОРТ «САНТАЛАХТИ»** Santalahdentie 150, 48310 Kotka santalahti.fi
На базе отдыха «Санталахти» Вас ждёт живописный пляж и прогулочные маршруты.
- САПОККА, ВОДНЫЙ ПАРК «САПОККА»** Tallinnankatu 12, 48100 Kotka
Этот парк имеет большее количество наград, чем любой другой парк Финляндии. Основными элементами его дизайна являются вода, камни и освещение. Особенно парк прекрасен во время цветения рододендронов и азалий в начале лета.
- ЛИПОВАЯ АЛЛЕЯ, ПРОМЕНАД СОВРЕМЕННОЙ СКУЛЬПТУРЫ И ГРАФФИТИ**
На Липовой аллее вдоль ул. Кескускату в центре Котки растут красивые настоящие галерея под открытым небом. На променаде скульптур в 2 км. собраны творения лучших финских скульпторов. Сверните с Липовой аллеи на ул. Котканкату и Вы увидите два больших граффити!
- ПАРК «ФУКСИНПУИСТО»** Puistotie 16, 48100 Kotka
В парке Вы полюбуетесь красивыми азалиями и познакомитесь с разными видами растений, подходящими для посадки в собственном саду. Композиции из азалий особенно красивы ранним летом.
- ПАРК «ИСОПУИСТО»** Ruotsinsalmenkatu 4, 48100 Kotka
Парк «Исопуйсто» выполнен в английском стиле, в котором природный ландшафт, естественный лес и тропинки, созданные гуляющими в парке посетителями, стали исходными направлениями для дизайнера парка.
- МОРСКОЙ ПАРК ЕКАТЕРИНЫ** Puistotie 32, 48100 Kotka
Парк расположен на южной оконечности о. Коткенсаари и является многофункциональной рекреационной зоной в 20 га, которая пользуется популярностью круглый год. До парка можно идти пешком вдоль прогулочного маршрута «Катаринанполку». В парке имеются оборудованные грили и столы для пикника.
- ПАРК НА ГОРЕ ПОЖАРНОЙ КАЛАНЧИ «ПЛАТОРНИНВУОРИ»** Ruotsinsalmenkatu 23, 48100 Kotka
Со смотровой площадки парка открывается прекрасный вид на старый порт Кантасатама. Это самый первый легендарный порт Котки. За ним виднеется порт Хиетанен, а на другом берегу залива – силуэт целлюлозного комбината «Сунила», спроектированного Алваром Аалто.
- ПАРК СИБЕЛИУСА** Mariankatu 12, 48100 Kotka
Изящный регулярный парк и «зеленая гостиная» для горожан.
- ПАРК ТОЙВО ПЕККАНЕНА** Ruotsinsalmenkatu 4, 48100 Kotka
- САД ПРЯНЫХ ТРАВ «РЕДУТТИ-КОТКА»** Haukkavuorenkatu 9, 48100 Kotka
Сад разбит внутри небольшого восстановленного редута, сохранившегося со времён существования города-крепости Роченсальм.
- РЕЧНОЙ ПАРК «ЙОКИПУИСТО»** Urheilukatu 2, 48600 Kotka
Великолепные гранитные композиции парка, пруды с кушанками и эффектные элементы озеленения делают этот парк по-настоящему элегантным.
- ПАРК «КУМПАРЕПУИСТО»** Muuralankuja 57, 48600 Kotka
Эта зеленая парковая зона шести гектаров предназначена для отдыха и прогулок. Холмы возвышаются примерно на 30, 35 и 45 метров над уровнем моря. С вершины второго по высоте холма уже можно увидеть залив. Зимой это излюбленное место для катания на санках!
- БАСТИОН ХАМИНА** **РАТУША И ИСТОРИЧЕСКИЙ ЦЕНТР**
- ГОРОДСКОЙ МУЗЕЙ ХАМИНА** Kadettikoulunkatu 2 B, 49400 Hamina
- КУПЕЧЕСКИЙ ДОМ-МУЗЕЙ** Kasarminkatu 6, 49400 Hamina
История крепостного города Хамина началась в 17 веке. Достопримечательности уникальных круговых улочек в историческом центре находятся в пешей доступности друг от друга. Посетите музеи, церкви, залитые в кафе истории можно познакомиться с окружающей город крепостной стены. Рядом с Центральным бастионом Хамина устроена уникальная арена для мероприятий, в летнее время на ней монтируют крупнейший в Европе тент-навес. visithamina.fi, haminabastioni.fi, hamina.fi
- РЫБНЫЙ МАГАЗИН «DISAS FISH»** Kilintie, 49400 Hamina
Широкий выбор рыбы и морепродуктов. disasfish.fi
- «МИР ФЛАГОВ» В ХАМИНЕ** Kaivokatu 6, 49400 Hamina
Две парковых зоны из строящегося международного паркового и выставочного комплекса уже открыты. В 2019 году ансамбль будет дополнен большим флагом Финляндии и флагами стран Американского континента. haminainnigunaalima.fi
- РАЙОН ТЕРВАСААРИ** 49400 Hamina
Морская набережная Тервасаари будет реконструирована в ближайшие годы. Живописный парк Оуланниунуйсто устраивается по проекту отмеченного талантливого садовника г. Котка Хейкки Лааксена. Остров Тервасаари уже и сейчас живописное место для пикника и лучший парк для охоты на покемонов! Летом гостевая гавань предлагает разнообразные услуги для яхтсменов. Здесь есть места для яхт и катеров, лодочная станция, пляж, кафе и летний ресторан.
- ПРОГУЛОЧНЫЕ ТРОПЫ ПОРТИМО** Vehkarinteentie 99, 49370 Hamina
Тропы Порtimo являются отличным местом для прогулок, сбора грибов и ягод. На пути пейзажи постоянно сменяются: то великолепные озера, то нетронутый сосновый лес, то красивые сельские пейзажи. Недалеко от отправной точки есть смотровая вышка, с которой открываются потрясающие виды на озеро.
- МУЗЕЙ ЛИНИИ САЛПА** Säastöpirintie 70, 49700 Miehikkälä
- МУЗЕЙ «БУНКЕР»** Vaalimaantie 1318, 49960 Ala-Pihlaja bunkkerimuseo.fi
- МАРШРУТ ПО ЛИНИИ ОБОРОНЫ САЛПА** Virolahti/Miehikkälä
Одним из самых значимых символов борьбы финнов за независимую Финляндию стала оборонительная линия «Салпа», построенная во время последних войн вдоль восточной границы Финляндии. Эту грандиозную цепь оборонительных укреплений сравнивают, например, с Линией Мажино во Франции. Познакомиться с укреплениями Линии Салпа можно в музее «Бункер» в Виrolахти и в музее Линии Салпа в Миехиккяля. Вы также можете отправиться в поход по 43 км. маршруту «Салпапокус». salpakeskus.fi
- УСАДЬБА «ХАРЬЮ»** Katarinankuja 19, 49980 Raviolki
Усадьба находится в сельской местности недалеко от границы с Россией. Здесь можно остановиться на ночлег, заняться верховой ездой и другим активным отдыхом. Летом в атмосферном здании старинного амбара открыто кафе «Kiessi». harjuuopk.fi
- ZSAR OUTLET VILLAGE** Rouvanmäentie 3, 49930 Virolahti zsar.fi



ТУРИСТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ РЕГИОНА КОТКА-ХАМИНА
тел. +358 40 135 6588
info@kotkahamina.fi

ИНФОРМАЦИЯ О ГОРОДЕ ХАМИНА ЛЕТОМ
Флаговая башня, Kaivokatu 6, Hamina
Открыта с июня по август
пн–пт 9–17, сб–вс 10–15

ТУРИСТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ Г. ХАМИНА
Спа-Отель «Хамина», Sibeliuskatu 32, Hamina
Открыто пн–сб 8–20

@visitkotkahamina
#visitkotkahamina
facebook.com/visitkotkahamina

visitKOTKAHAMINA.fi

ХАМИНА

200 метров

КОТКА

200 метров

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ЯЗЫКИ ОБСЛУЖИВАНИЯ Финны хорошо говорят по-английски. В магазинах есть персонал, говорящий по-русски.

ВАЛЮТА Евро €. К оплате принимаются все общепринятые кредитные и банковские карты.

ЧАСОВОЙ ПОЯС +2 GMT

ПОКУПКИ Режим работы магазинов почти каждый день с 9:00 до 21:00. Во многих магазинах можно оформить возврат НДС Taxfree или инойс.

ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ Хорошее транспортное сообщение в регионе и с другими городами Финляндии: vr.fi, matkahuolto.fi
Городские автобусы: kotka.digitransit.fi

ТАКСИ Единый телефон для заказа такси в Кюменлааксо +358 100 87227.

ЭКСТРЕННАЯ ПОМОЩЬ Единый номер для вызова экстренной помощи: 112

Издатель: Суусо Графическое исполнение: Aivoli/Kotka Печать: Grapo Фотографии: Веса Хови, Ююа Коскисен, Томми Маттила, Ююа Метсо, Лукас Пирсилл, Пека Вайно, Ююа Карккяйнен, Рюрик Васастьерна, Тимо Вестеринен, банк фотографий региона Котка–Хамина. Информация собрана в декабре 2018 года. Возможны изменения.